

がいきくじん
外国人のための
ぼうさい く
防災、暮らしのルール・マナー
ガイドブック

A handbook
Disaster prevention,
rules and manners in daily life,
for foreign residents

对于外国人
防灾、日常生活的规则和礼仪
指南书



いばらし
井原市
Ibara City

たんご 単語リスト

①	さいがい 災害	じしん こうずい つなみ どしゃくず しぜん お 地震、洪水、津波、土砂崩れなどが自然に起こること
②	ぼうさい 防災	さいがい ふせ 災害を防ぐこと
③	たいふう 台風	かぜ つよ あめ ふ あらし 風が強い、雨がたくさん降る嵐
④	じしん 地震	ち ゆ たてもん くず さいがい 地が揺れる、建物が崩れる災害
⑤	つなみ 津波	じしん お おお なみ 地震のせいで起きる大きな波のこと
⑥	こうずい 洪水	たくさんの あめ ふ かわ はんらん たくさんの雨が降り、川が氾濫すること
⑦	はんらん 氾濫	かわ みず たか ど て ていぼう こ 川の水が高まって、土手や堤防を越えること
⑧	どしゃくず 土砂崩れ	はげ あめ ち すべ 激しい雨のせいで地が滑ること
⑨	ひなん 避難	あんぜん ばしよ に 安全な場所に逃げること
⑩	していひなんじよ 指定避難所	なが じかん ひなん ばしよ 長い時間、避難できる場所
⑪	していきんきゅうひなんばしよ 指定緊急避難場所	きけん ひなん ばしよ 危険なときに避難できる場所
⑫	ひじょうようもちだしひん 非常用持出品	さいがい も 災害があるとき、持っていくもの
⑬	ひじょうようびちくひん 非常用備蓄品	さいがい まえ じゅんび 災害がある前に、準備しておくもの
⑭	どうろひょうしき 道路標識	し じ あんない じょうほう ひょうじばん 指示、案内などの情報がある表示板
⑮	ひじょうよう 非常用	ひじょう つか 非常のときに使えるもの

※ このマークを見たら、^み単語リストを^{たんご}参考に^{さんこう}してください。

例) ※① = 「さいがい
災害」

もくじ 目次

1. はじめに	4
2. 台風や地震のときはどうしますか?	6
台風 <small>たいふう</small> のとき	6
地震 <small>じしん</small> が起きたとき	8
3. 災害 <small>さいがい</small> の前に準備 <small>まへ</small> しておくもの	10
非常用持出品 <small>ひじょうようもちだしひん</small>	10
非常用備蓄品 <small>ひじょうようびちくひん</small>	12
4. 災害情報 <small>さいがいじょうほう</small>	14
5. 便利なリンク <small>べんり</small>	17
6. 避難所 <small>ひなんじょ</small>	18

く 暮らしのルール・マナー編

1. はじめに	22
2. ごみ <small>ごみ</small> を出すときはどうしますか?	23
3. 日本 <small>にほん</small> の交通 <small>こうつう</small> ルール	29
自転車 <small>じてんしゃ</small> のルール	29
主要 <small>おも</small> 道路 <small>どうろ</small> 標識 <small>ひょうしき</small>	31
4. 緊急時 <small>きんきゅうじ</small> の連絡先 <small>れんらくさき</small>	33
5. 大事なフレーズ <small>だいじ</small>	37
6. 困ったこと <small>こま</small> が起きたら <small>お</small> どうしますか?	38
7. 日本語 <small>にほんご</small> を勉強 <small>べんきょう</small> したいときはどうしますか?	39

Contents

Disaster Prevention

1. Introduction	4
2. What should I do when typhoons/earthquakes hit?	7
Typhoons	7
Earthquakes	9
3. Being prepared for disasters	11
Evacuation kit checklist	11
Stockpile checklist	13
4. Disaster information	14
5. Useful links	17
6. Evacuation shelters	18

Rules and manners of living in Ibara

1. Introduction	22
2. How do I sort my garbage?	25
3. Japanese traffic rules	29
Cycling rules	29
Traffic signs	31
4. Emergency services	34
5. Important phrases	37
6. What should I do if I need help?	38
7. What should I do if I want to learn Japanese?	39

目录

防灾篇

1. 引言	4
2. 发生台风和地震时怎么办?	7
发生大风时	7
发生地震时	9
3. 灾害前的准备更重要	11
救灾用品	11
防灾储备用品	13
4. 灾害资讯	14
5. 方便的链接	17
6. 避难所	18

生活的规则和礼仪篇

1. 引言	22
2. 想要扔垃圾怎么办?	25
3. 日本交通法规则	29
自行车的规则	29
主要道路标识	31
4. 紧急联络处	34
5. 重要的词汇	37
6. 遇到麻烦或困扰的情况下应该怎么做?	38
7. 想要学习日语时怎么办?	39

1. はじめに

日本には災害がよくあります。地震が多いです。台風が強いです。気を付けないと危ないです。
※① ※④ ※③

井原市にはあまり災害はありませんが、2018年の夏に大きな災害がありました。雨がたくさん降った

から、土砂崩れや洪水がありました。
※⑧ ※⑥

災害の前に準備ができるように、このガイドブックをしっかりと読んでください。

Disaster Prevention

1. Introduction

There are many disasters in Japan. There are many earthquakes. The typhoons are strong. If you do not pay attention then it is dangerous.

Even though there are not many disasters in Ibara, in the summer of 2018, there was a large-scale disaster. Due to heavy rain, there was flooding and landslides.

Please read this handbook carefully, so that you can respond appropriately in case of a disaster.

防災篇

1. 引言

日本经常有灾害发生，地震多，台风强，如果不注意防范会很危险。

井原市不经常发生灾害，但是 2018 年夏天发生了大规模的灾害。大量的降雨造成山体滑坡，洪水泛滥。

为了灾害前能够做好准备，一定要认真阅读这本小册子。



びせいちょう びせいちゅうがっこう よこ
美星町、美星中学校の横
 おおあめ くず みち
 大雨のせいで、崩れた道です。

Bisei Town, to the side of Bisei Middle School

A destroyed road in Ibara due to heavy rain.

美星町、美星中学校的旁边
 大雨造成的道路塌方。

防 ぼう
 災 さい
 編 へん



よしいちょう てんじんきょう ばし
芳井町、天神峡、もみじ橋
 あめ ふ かわ みず ふ
 雨がたくさん降って、川の水が増えました。

Yoshii Town, Tenjinkyō, Momiji Bridge

River levels rose due to heavy rainfall.

芳井町、天神峡
 大雨造成的河水泛滥。



いわくらちょう
岩倉町
 こうずい いえ に ひと
 洪水のときに、家から逃げられない人
 を助けています。

Iwakura Town

Rescuing someone who could not evacuate from their house during time of flooding.

岩倉町
 发生洪水时，救助被困在家里的住民。

2. 台風や地震のときはどうしますか？

台風のとき

8月から10月まで、台風がたくさん来ます。とても強い風が吹きます。たくさん雨が降ります。

風が強い台風のとき

- 外にいるとき
上からものが落ちてくるかもしれません。危ないです。
かばんなどで頭を守ってください。
- 家にいるとき
外に出ないでください。
カーテンや雨戸を閉めてください。



雨の強い台風のとき

- 川の近くにいるとき
早く川から離れましょう。
- 運転しているとき
高いところへ逃げてください。
水の中でエンジンが止まったら車から降りて逃げましょう。
冠水した道路を車で無理に走るのはやめましょう。
- 外にいるとき
高い場所へ逃げてください。階段を使いましょう。
絶対にエレベーターは使わないで！



2. What should I do when typhoons/earthquakes hit?

Typhoons

We have many typhoons from August to October, which cause strong winds and heavy rainfall.

During strong wind

- When outside
Things may fall from above.
It is dangerous.
Use your bag to shield your head.
- When indoors
Do not go outside.
Close your curtains and storm shutters.

During heavy rain

- If you are close to a river
Move away from it quickly.
- When driving
Drive to an elevated area.
If your engine sustains water damage, leave the car and evacuate on foot.
Don't drive down flooded roads.
- When outdoors
Evacuate to an elevated area.
Take the stairs, do not use an elevator!



2. 发生台风和地震时怎么办？

发生台风时

在日本，从8月到10月是台风多发期，会有大风和大雨的天气。

发生大风时

- 如果正在路上
会有物件从上面掉下来的危险，要用包等东西保护头部。
- 如果在室内
尽量不要外出、把窗帘和防雨板关上。

发生大雨时

- 如果在河边附近
立刻离开河边避难。
- 如果正在开车
去高处避难。如果在水中发动机突然停顿，要马上离开车避难。
不要在被水淹没的道路上勉强行驶。
- 如果在外边
要走到高处避难，要使用楼梯。千万不要乘电梯。



地震が起きたとき

家にいるとき

1. まず、テーブルや机の下に入ってください。
2. 地震が止まったら火を消してください。
3. 靴・スリッパを履いてください。
4. 次に、ドアを開けてください。ドアが壊れたら逃げるできません。
5. すぐに外に出ないで！まず、周りが安全かを確認しましょう。
6. 電気ブレーカーを落として非常用持出品を持って逃げましょう。

※⑫

外にいるとき

- 学校や会社にいるとき
 1. 本棚や窓から離れましょう。
 2. テーブルや机の下に入ってください。
 3. 火を消してください。
- エレベーターにいるとき
 1. ボタンを全部押してドアが開いたら周りの安全を確認してから降りてください。
 2. 非常用ボタンを押し続けてください。
- スーパーやデパートにいるとき
 1. 上からものが落ちてきます。ガラスが割れます。気を付けてください。
 2. お店の人が話します。話を聞いてください。
- 車の中にいるとき
 1. 道の左に車を止めてください。エンジンを止めましょう。
 2. 地震が止まった後で外に出てください。
 3. 車のキーはつけたままにしてください。車のドアのカギはかけないでください。
- バスや電車にいるとき
 1. すぐに降りないでください。
 2. 運転手が話します。話を聞いてください。



Earthquakes

When indoors

1. Get under a desk or a table.
2. When the shaking stops, quickly turn off the gas, and put out any fires.
3. Put on your shoes or slippers.
4. Open a door to secure an exit. If the door gets jammed, you will not be able to escape.
5. Be cautious and don't rush outside. First, check that the area is safe.
6. Turn off the circuit breaker, get your emergency evacuation items and evacuate.

When outside

- Inside a school or office building
 1. Stay away from bookshelves and windows.
 2. Get under a desk or a table.
 3. Put out any fires.
- Inside an elevator
 1. Press all the buttons, and when the door opens, check that the surroundings are safe and get out.
 2. Press the emergency button continuously.
- Inside a supermarket or a store
 1. Beware of items falling from above, such as glass.
 2. Listen to the staff's instructions.
- Inside a car
 1. Stop your car on the left side of the street. Turn off the engine.
 2. Once the earthquake has stopped, get out of your car.
 3. Leave the keys in the ignition. Do not lock the car door.
- Inside a bus or train
 1. Do not get off.
 2. Listen to the driver's instructions.

发生地震时

在家时

1. 首先，躲在桌子或书桌下面。
2. 等摇晃停顿时，迅速关闭各种火源。
3. 穿上鞋或者拖鞋。
4. 把门打开确保出口。如果门坏了就不能逃出去了。
5. 不要立刻往外跑，首先要确认周围安全以后再逃出去。
6. 要携带救灾用品避难。

在外面时

- 在学校或在公司时
 1. 远离书架或窗口附近。
 2. 要躲在桌子或书桌下面。
 3. 关掉火源。
- 在电梯里时
 1. 按下所有的按钮，等门开了，确认周围安全之后再逃下去。
 2. 要持续按紧急按钮。
- 在超市或商场时
 1. 可能会有东西从高处掉下来，打碎玻璃，注意不要受伤。
 2. 店员会说明情况，要认真听，按指示行动。
- 在车里时
 1. 要把车子停到道路左边，把发动机关掉。
 2. 等地震停下来以后，从车里出来。
 3. 保持车钥匙插在车上的状态，不要拿下来。不要锁车门。
- 在公共汽车或电车里时
 1. 不要立刻下车。
 2. 司机会说明情况，请认真听，按指示行动。

防 ぼう
災 さい
編 へん

さいがい まえ じゅんぴ 3. 災害の前に準備しておくもの

さいがい お まえ ひごろ ひじょうようもちだしひん ひじょうようびちくひん じゅんぴ
災害が起こる前に、日頃から非常用持出品や非常用備蓄品を準備しておきましょう。
※⑫ ※⑬

ひじょうようもちだしひん 非常用持出品

たいせつ いがい ふくろ
大切なもの以外はリュックタイプの袋などにまとめてください。

じぶん かぞく ひつよう えら
自分や家族にとって必要なものを選びましょう。

ぼう さい へん 編

きちょうひん たいせつ もの
貴重品・大切な物

た もの の もの
食べ物・飲み物

せいかつ つか
生活で使うもの

た
その他

- お金
- ID・在留カード
- 携帯電話
- 非常用の食べ物
- 水
- 服・下着
- 手袋
- ティッシュ
- タオル
- おむつ
- 生理用品
- ビニール袋
- 保温シート

- ラジオ
- 懐中電灯
- 電池
- ライター・マッチ
- 帽子(ヘルメット・防災ずきん)
- ナイフ
- 缶切り・栓抜き
- 薬



3. Being prepared for

disasters

Prepare your evacuation kit and emergency stock that will be helpful in case of disaster.

Evacuation kit checklist

Put these items in a backpack (except for valuables). Pack items that are suitable for your family, based on your needs.

- Valuables**
 - Cash
 - ID/Residence card
 - Mobile phone
- Food**
 - Canned goods
 - Bottled water
- Daily items**
 - Clothing, underwear
 - Gloves
 - Tissues
 - Towels
 - Diapers
 - Sanitary items
 - Plastic bags
 - Thermal blanket
- Other**
 - Radio
 - Flashlight
 - Batteries
 - Lighter or matches
 - Helmet
 - Knife
 - Can/bottle opener
 - Necessary medication



3. 灾害前的准备

平时要准备好救灾用品，紧急储备用品。

救灾用品

除了贵重品以外，要把救灾用品放进背包式的袋子里做好准备。根据自己和家人的情况挑选需要的用品。

防 ぼう
災 さい
編 へん

- 贵重品**
 - 现金
 - 身份证明（外国人登录证等）
 - 手机
- 食品**
 - 应急食品
 - 饮用水
- 生活用品**
 - 上衣，内衣
 - 手套
 - 纸巾
 - 毛巾
 - 尿布
 - 生理用品
 - 塑料袋
 - 保温塑料薄膜
- 其他**
 - 便携式收音机
 - 手电筒
 - 干电池
 - 打火机
 - 帽子（安全帽，防火头巾等）
 - 水果刀
 - 开瓶起子，开罐头起子
 - 常备药品

ひじょうようびちくひん
非常用備蓄品

さいがい あと たす ひと く い じゅんび
災害の後、助ける人が来るまで、生きるためのものを準備してください。

ぼう
さい
へん
編

た もの の もの
食べ物・飲み物

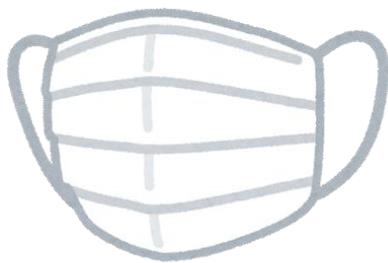
- みず ひとり にち リトル
水 (1人1日 3ℓ)
- た もの ゆ かんづめ かし
食べ物 (お湯のできるもの、缶詰、お菓子など)

せいかつ つか
生活で使うもの

- せんめんようぐ
洗面用具
- なべ・やかん
- わ ばし かみざら かみ
割り箸・紙皿・紙コップ
- ラップ・アルミホイル
- ウエットティッシュ
- トイレtpーパー

た
その他

- たくじょう
卓上コンロ
- ガスボンベ
- こけいねんりょう
固形燃料
- もうふ ねぶくろ
毛布 (タオルケット、寝袋)
- つか す
使い捨てカイロ
- しんぶんし
新聞紙
- マスク
- かんい
簡易トイレ
- ロープ



Stockpile checklist

Prepare enough supplies to survive on until you are rescued.

Food

- Bottled water (3L per person, per day)
- Food (Vacuum-packed food, canned goods, sweets, etc.)

Daily items

- Toiletries
- Pots/pans
- Disposable cutlery
- Aluminum foil, saran wrap
- Wet tissues
- Toilet paper

Other

- Portable stove
- Gas canisters
- Solid fuel
- Blankets (Cotton blankets and sleeping bags)
- Disposable heat pads (Kairo)
- Newspapers
- Surgical masks
- Portable toilet
- Rope



防灾储备用品

受灾之后等待抢救，或收到救援物资之前，为了生存而必须的最低限度的物品，平时要准备好。

食品

- 饮用水（1人1天3升）
- 食品（快餐食品，罐头，点心）

生活用品

- 洗漱用具
- 锅，烧水壶
- 一次性筷子，纸盘，纸杯等
- 湿纸巾
- 卫生纸
- 保鲜膜，铝箔纸（锡纸）

其他

- 桌上用小型液化气灶
- 罐装液化气
- 固体燃料
- 毛毯，毛巾被，睡袋
- 一次性热帖
- 报纸
- 口罩
- 简易厕所
- 绳子

防
災
編
ぼう
さい
へん

4. 災害情報

井原市メール配信サービス

災害情報をメールで送ります。次のように登録してください。

1. 空メールを送る 「ibara@xpressmail.jp」宛に空メールを送る
2. 登録用メールが届く メールの中の登録用URLをクリックする
3. 必要事項の設定 知りたい情報、住んでいる地域を選ぶ
4. 登録 登録ボタンを選ぶ。登録終わり

おokayama防災情報メール

災害情報をメールで送ります。次のように登録してください。

1. 空メールを送る 「in@bousai.pref.okayama.jp」宛に空メールを送る
英語は「in-e@bousai.pref.okayama.jp」宛
2. 配信情報を選ぶ メールの中の登録用URLをクリックし、希望する配信情報を選ぶ

4. Disaster Information

Ibara City Disaster Information Email Service

You will be sent disaster information emails. Subscribe as shown below.

1. Send an empty email Send an empty email to 「ibara@xpressmail.jp」
2. Receive an email back Click on the URL link
3. Fill in your details Select your address, and what info you want to receive
4. Registration Click the register button. Registration complete

Okayama Disaster Information Email Service

You will be sent disaster information emails. Subscribe as shown below.

1. Send an empty email Send an empty email to 「in@bousai.pref.okayama.jp」
For English, send to 「in-e@bousai.pref.okayama.jp」
2. Select the info you want Click on the URL link, and select the info you want to receive

4. 灾害资讯

井原市电子邮件发送服务

灾害资讯以电子邮件发送，按以下步骤进行登录。

1. 发送空白电子邮件到以下网址 「ibara@xpressmail.jp」
2. 接收登录用电子邮件 点开登录用网址
3. 设定必要事项 选择居住的地区和需要接收的信息项目
4. 登录 按登录键，登录完毕

岡山防灾资讯短信

灾害资讯以电子邮件发送，按以下步骤进行登录。

1. 发送空白电子邮件到以下网址 「in@bousai.pref.okayama.jp」
2. 选择需要接收的信息项目 点开登录用网址，选择需要的项目

ぼうさい
防災アプリ Safety Tips

ぼうさい
防災アプリ「Safety Tips」では、ぼうさい まな さいがい けいたい つうち
も届きます。べんり
便利なアプリなのでぜひダウンロードしてください。

Disaster Prevention App Safety Tips

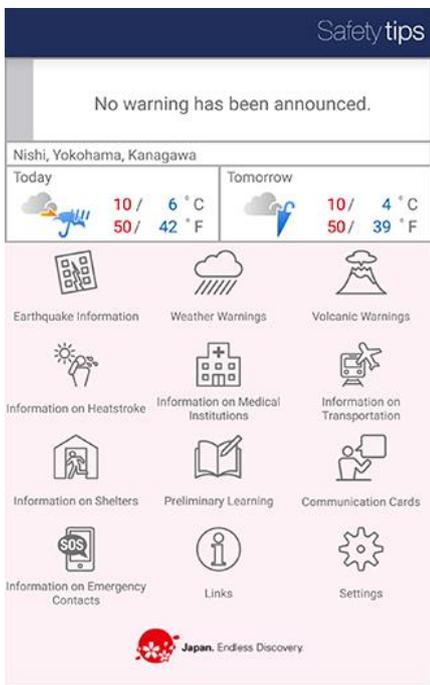
In the disaster prevention app called “Safety Tips”, you can learn about disaster prevention, and if there were a disaster, you would receive notifications straight to your phone. It is a very useful app, so please download it.

防災 App 应用软件 Safety Tips

防災 App 应用软件是学习防灾知识，受灾时手机也能接收到，非常方便的软件。一定要下载。

日本語、English、简体中文、繁體中文、한국어、Português、Tiếng Việt、Tagalog、Español、ภาษาไทย、Bahasa Indonesia、नेपाली、မြန်မာ、ភាសាខ្មែរ、Монгол хэл

防 ぼう
災 さい
編 へん



お知らせくん

災害情報はお知らせくんから流れます。

Oshirase-kun

Disaster information will be played on the city broadcasting machine, Oshirase-kun.

おしらせくん

災害资讯由紧急广播（おしらせくん）播放。

避難情報はこういうふうに出ます

Disaster information will be displayed like this

避难通知这样播放

警戒レベル3

避難準備・高齢者等避難開始

Keikai Reberu San
Hinan Junbi・Koureisha
tou Hinan Kaishi

避難するのに時間がかかる人（高齢者、障がいのある人、乳幼児など）は避難を始めましょう。ほかの人は避難の準備をしましょう。

Warning Level 3: Prepare for evacuation, elderly to start evacuating

People who need time when evacuating (elderly, people with disabilities, infants, etc.) should start evacuating now. Everyone else should start preparing for evacuation.

警戒等级 3: 避难准备, 老人等避难开始

避难时需要时间的人（老人，小孩，残疾人等）避难开始。其他人做避难准备。

早く避難場所へ行きましょう。外に出るのが危ないときは、近くの安全な場所か、自分の家の中の安全な場所へ行きましょう。

Warning Level 4: Evacuation recommendation

Quickly evacuate to an evacuation shelter. When it is dangerous to go outside, evacuate to either a safe place nearby, or a safe place inside your house.

警戒等级 4: 避难劝告

迅速去避难场所避难。如果去外面有危险时，要到附近的安全场所或者自己家中安全的地方避难。

まだ避難していない人は今、避難場所へ行ってください。外に出るのが危ないときは、近くの安全な場所か、自分の家の中の安全な場所へ行きましょう。

Warning Level 4: Evacuation order (Emergency)

People who have not already evacuated need to do so now. When it is dangerous to go outside, evacuate to either a safe place nearby, or a safe place inside your house.

警戒等级 4: 避难指示（紧急）

还没有去避难的人，请迅速去避难场所避难。如果去外面有危险时，要去附近的安全场所或者自己家中安全的地方避难。

井原放送

災害情報は井原放送 Ch.12 で流れます。

Ibara TV

Disaster information will be played on Ch.12 on Ibara TV.

井原电视台

災害资讯由井原电视台 Ch.12 播放。

5. 便利なリンク

5. Useful links

5. 方便的链接

ほんり
おokayama防災ポータル
Okayama Disaster Prevention Portal
岡山防災门户网站



防
災
編
ぼう
さい
へん

おokayamaけんこくさいこうりゆうきょうかい がいこくじんじゅうみん ぼうさい
岡山県国際交流協会の「外国人住民のための防災ガイドブック」
Okayama Prefecture International Association's 「Disaster Prevention Guidebook for Foreign Residents」
岡山县国际交流协会的“外国人防灾指南书”



きしょうちょうたげんごさいがいじょうほう
気象庁多言語災害情報
Japan Meteorological Agency Multilingual Information on Disaster Mitigation
气象厅多种语言灾害资讯

日本語, English, 简体中文, 繁體中文, 한국어, Português, Español, Bahasa Indonesia, Tiếng Việt, Tagalog, ภาษาไทย, नेपाली, မြန်မာ, ལྷན་སྐྱོད, Монгол хэл



いばらしぼうさい
井原市防災マップ
Ibara City Disaster Map
井原市防灾地图



さいがい ひなんじよ ひなんばしょ い
災害のときには、避難所か避難場所に行ってください。

- 指定緊急避難場所：災害から命を守るために緊急に避難する場所。
- 指定避難所：長い時間、避難できる場所。(赤いところ)

水 = 洪水, 土 = 土砂崩れ, 震 = 地震, O = 使える, X = 使えない, 2 = 2階以上だけ使える

The list below has all the emergency evacuation shelters, and evacuation shelters for Ibara City.

- **Emergency evacuation shelter**: A place where people evacuate to when their lives are in danger.
- **Evacuation shelter**: A place that people can evacuate to, and stay there for a long time until it is safe to return home. (Marked in red)

水 = Flood, 土 = Landslide, 震 = Earthquake, O = Safe to use, X = Not safe to use, 2 = Second floor and above only is safe to use

发生灾害时，要去这些避难所避难。

- 指定緊急避难场所：有危险时请去这里。
- 指定避难所：这里可以长时间避难。(红色标志的地方)

水 = 洪水, 土 = 沙土, 震 = 地震, O = 可以使用, X = 不可以使用,
2 = 只有2楼以上可以使用

地区	No.	施設の名前	ひらがな	Romaji	水	土	震
井原 いばら Ibara	1	井原小学校	いばら しょうがっこう	Ibara Shougakkou	2	O	O
	2	井原幼稚園	いばら ようちえん	Ibara Youchien	X	O	O
	3	井原市立高等学校	いばら しりつ こうとう がっこう	Ibara Shiritsu Koutou Gakkou	2	O	O
	4	井原高等学校(北校地)	いばら こうとう がっこう(きたこうち)	Ibara Koutou Gakkou (Kita-Kouchi)	O	2	O
	5	井原高等学校(南校地)	いばら こうとう がっこう(みなみこうち)	Ibara Koutou Gakkou (Minami-Kouchi)	2	2	O
	6	井原市民会館	いばら しみん かいかん	Ibara Shimin Kaikan	2	O	X
	7	井原公民館	いばら こうみんかん	Ibara Kouminkan	2	O	X
	8	田中苑	でんちゆうえん	Denchu-en	X	O	O
	9	倉掛公園	くらかけ こうえん	Kurakake Kouen	X	O	O
	10	袋田公園	ふくろだ こうえん	Fukuroda Kouen	X	O	O
	11	向町公園	むかいまち こうえん	Mukaimachi Kouen	X	X	O
出部 いずえ Izue	12	出部小学校	いずえ しょうがっこう	Izue Shougakkou	2	O	O
	13	井原体育館	いばら たいいくかん	Ibara Taiikukan	O	O	O
	14	出部幼稚園	いずえ ようちえん	Izue Youchien	2	O	O
	15	出部公民館	いずえ こうみんかん	Izue Kouminkan	2	O	X
	16	アクティブライフ井原	あくていぶらifu いばら	Akutibu Raifu Ibara	2	O	O
	17	地場産業振興センター	じば きんぎょう しんこう せんたー	Jiba Sangyou Shinkou Sentaa	2	O	O
	18	勤労者体育センター	きんろうしゃ たいいく せんたー	Kinrousha Taiiku Sentaa	X	O	X
	19	井原保健センター	いばら ほけん せんたー	Ibara Hoken Sentaa	2	O	O
	20	井原市グラウンド・ゴルフ場	いばらし ぐらうんど・ごるふ じょう	Ibara-shi Gurando Gorufu-jyou	O	O	O
	21	七日市公園	なぬかいち こうえん	Nanukaichi Kouen	X	O	O
	22	上出部公園	かみいずえ こうえん	Kamiizue Kouen	X	O	O

地区	No.	施設の名前	ひらがな	Romaji	水	土	震
出部 いずえ Izue	23	井原運動公園	いばら うんどう こうえん	Ibara Undou Kouen	X	O	O
	24	白海公園	しらうみ こうえん	Shiraumi Kouen	X	X	O
	25	横田公園	よこだ こうえん	Yokoda Kouen	X	O	O
	26	田淵公園	たぶち こうえん	Tabuchi Kouen	X	X	O
	27	ジャンボ井原店	じゃんぼ いばら てん	Jyanbo Ibara-ten	2	O	O
	28	大曲公園	おおまがり こうえん	Oomagari Kouen	X	O	O
	29	出部西部公園	いずえ せいぶ こうえん	Izue Seibu Kouen	X	O	O
	30	水掻公園	みずかき こうえん	Mizukaki Kouen	X	O	O
	31	馬引公園	まびき こうえん	Mabiki Kouen	X	O	O
	32	井原リフレッシュ公園(静のゾーン)	いばら りふれっしゅ こうえん (せいのもうん)	Ibara Rifuresshu Kouen (Sei no Zon)	X	X	O
	33	イズミゆめタウン井原店	いずみ ゆめたうん いばら てん	Izumi Yume Taun Ibara-ten	2	O	O
高屋 たかや Takaya	34	高屋小学校	たかや しょうがっこう	Takaya Shougakkou	O	O	O
	35	高屋幼稚園	たかや ようちえん	Takaya Youchien	O	O	O
	36	高屋中学校	たかや ちゅうがっこう	Takaya Chuugakkou	2	O	O
	37	高屋公民館	たかや こうみんかん	Takaya Kouminkan	2	O	X
	38	坊地公園	ぼうち こうえん	Bouchi Kouen	X	O	O
	39	定信公園	さだのぶ こうえん	Sadanobu Kouen	X	O	O
	40	高屋南公園	たかや みなみ こうえん	Takaya Minami Kouen	X	O	O
41	橋詰公園	はしづめ こうえん	Hashidzume Kouen	X	O	O	
大江 おおえ Ooe	42	大江小学校	おおえ しょうがっこう	Ooe Shougakkou	O	O	O
	43	大江幼稚園	おおえ ようちえん	Ooe Youchien	X	O	O
	44	大江公民館	おおえ こうみんかん	Ooe Kouminkan	X	O	X
	45	井原リフレッシュ公園(動のゾーン)	いばら りふれっしゅ こうえん (どうのもうん)	Ibara Rifuresshu Kouen (Dou no Zon)	X	O	O
	46	相原公園	あいばら こうえん	Aibara Kouen	X	O	O
稲倉 いなくら Inakura	47	稲倉小学校	いなくら しょうがっこう	Inakura Shougakkou	O	O	O
	48	稲倉幼稚園	いなくら ようちえん	Inakura Youchien	O	O	O
	49	稲倉公民館	いなくら こうみんかん	Inakura Kouminkan	O	O	X
木之子 きのこ Kinoko	50	木之子小学校	きのこ しょうがっこう	Kinoko Shougakkou	2	O	O
	51	木之子幼稚園	きのこ ようちえん	Kinoko Youchien	X	O	O
	52	木之子中学校	きのこ ちゅうがっこう	Kinoko Chuugakkou	2	O	O
	53	木之子公民館	きのこ こうみんかん	Kinoko Kouminkan	X	O	X
	54	高月地区コミュニティハウス	たかつき ちく こみゆにていはうす	Takatsuki-chiku Komyuniti Hausu	O	O	X
	55	平木公園	ひらき こうえん	Hiraki Kouen	X	O	O
	56	笹井公園	ささい こうえん	Sasai Kouen	X	O	O
県主 あがためし Agatanushi	57	県主小学校	あがためし しょうがっこう	Agatanushi Shougakkou	O	O	O
	58	県主幼稚園	あがためし ようちえん	Agatanushi Youchien	O	O	O
	59	県主公民館	あがためし こうみんかん	Agatanushi Kouminkan	O	O	X
	60	県主公民館分室	あがためし こうみんかん ぶんしつ	Agatanushi Kouminkan Bunshitsu	O	O	X
	61	淀農村公園	よど のうそん こうえん	Yodo Nouson Kouen	X	O	O
荏原 えばら Ebara	62	荏原小学校	えばら しょうがっこう	Ebara Shougakkou	2	O	O
	63	荏原幼稚園	えばら ようちえん	Ebara Youchien	X	O	O

地区	No.	施設の名前	ひらがな	Romaji	水	土	震
荏原 えばら Ebara	64	江原公民館	えばら こうみんかん	Ebara Kouminkan	X	0	X
	65	ふれあいセンター	ふれあい せんたー	Fureai Sentaa	2	0	0
	66	早雲の里交流センター	そううんのさと こうりゅう せんたー	Souun no Sato Kouryuu Sentaa	X	0	X
	67	青木公園	あおき こうえん	Aoki Kouen	X	0	0
野上 のがみ Nogami	68	野上小学校	のがみ しょうがっこう	Nogami Shougakkou	0	0	0
	69	野上幼稚園	のがみ ようちえん	Nogami Youchien	0	0	0
	70	野上公民館	のがみ こうみんかん	Nogami Kouminkan	0	0	X
青野 あおの Aono	71	青野小学校	あおの しょうがっこう	Aono Shougakkou	0	0	0
	72	青野幼稚園	あおの ようちえん	Aono Youchien	0	0	0
	73	青野公民館	あおの こうみんかん	Aono Kouminkan	0	0	X
	74	葡萄浪漫館	ぶどう ろまん かん	Budou Roman-kan	X	0	0
西江原 にしえばら Nishiebara	75	西江原小学校	にしえばら しょうがっこう	Nishiebara Shougakkou	0	2	0
	76	西江原公民館・西江原幼稚園	にしえばら こうみんかん・にしえばら ようじえん	Nishiebara Kouminkan・Nishiebara Youjien	0	0	0
	77	井原中学校	いばら ちゅうがっこう	Ibara Chuugakkou	0	2	0
	78	興譲館高等学校体育館	こうじょうかん こうとう がっこう たいいくかん	Koujyoukan Koutou Gakkou Taiikukan	0	2	X
	79	神戸公園	こうど こうえん	Koudo Kouen	X	X	0
	80	立戸公園	たつと こうえん	Tatto Kouen	X	0	0
	81	亀迫城山公園	かめざこ しroyama こうえん	Kamezako Shiroyama Kouen	X	0	0
芳井 よしい Yoshii	82	芳井小学校	よしい しょうがっこう	Yoshii Shougakkou	0	2	0
	83	芳井幼稚園	よしい ようちえん	Yoshii Youchien	0	X	0
	84	芳井中学校	よしい ちゅうがっこう	Yoshii Chuugakkou	0	2	0
	85	芳井公民館	よしい こうみんかん	Yoshii Kouminkan	0	2	0
	86	芳井体育館	よしい たいいくかん	Yoshii Taiikukan	0	0	X
	87	芳井生涯学習センター	よしい しょうがい がくしゅう せんたー	Yoshii Shougai Gakushuu Sentaa	0	2	0
	88	東吉井コミュニティハウス	ひがし よしい こみゆにていはうす	Higashi-Yoshii Komyuniti Hausu	0	X	0
	89	西吉井コミュニティハウス	にし よしい こみゆにていはうす	Nishi-Yoshii Komyuniti Hausu	0	0	0
	90	与井コミュニティハウス	よい こみゆにていはうす	Yoi Komyuniti Hausu	X	0	0
	91	築瀬コミュニティハウス	やなせ こみゆにていはうす	Yanase Komyuniti Hausu	0	X	0
	92	梶江コミュニティハウス	かじえ こみゆにていはうす	Kajie Komyuniti Hausu	X	0	0
	93	宇戸川コミュニティハウス	うとがわ こみゆにていはうす	Utogawa Komyuniti Hausu	0	X	X
	94	晴れの国岡山農業協同組合芳井支店	はれのくにわかやまのうきょうきょうどうくみあいよしいしてん	Hare no Kuni Okayama Nougoukyoudoukumiai YoshiiShiten	0	2	X
	95	富士ベークライト芳井工場2階食堂	ふじべーくらいと よしい こうじょうにかい しょくどう	Fuji Bekuraito Yoshii Koujyou Ni-kai Shokudou	2	2	X
96	芳井運動場	よしい うんどう じょう	Yoshii Undou-jyou	X	X	0	
川相かわい Kawai	97	旧川相小学校	きゅう かわい しょうがっこう	Kyuu Kawai Shougakkou	0	0	0
	98	川相コミュニティハウス	かわい こみゆにていはうす	Kawai Komyuniti Hausu	0	0	0
明治 めいじ Meiji	99	明治小学校	めいじ しょうがっこう	Meiji Shougakkou	0	0	0
	100	旧明治幼稚園	きゅう めいじ ようちえん	Kyuu Meiji Youchien	0	0	0
	101	芳井公民館明治分館	よしい こうみんかん めいじ ぶんかん	Yoshii Kouminkan Meiji Bunkan	0	0	0
	102	花滝コミュニティハウス	はなだき こみゆにていはうす	Hanadaki Komyuniti Hausu	0	0	0
	103	片塚コミュニティハウス	かたづか こみゆにていはうす	Katadzuka Komyuniti Hausu	0	0	0
	104	池井コミュニティハウス	ちせい こみゆにていはうす	Chisei Komyuniti Hausu	0	0	0

地区	No.	施設の名前	ひらがな	Romaji	水	土	震
めいじ Meiji	105	明治ごんぼう村ふれあい広場	めいじ ごんぼうむら ふれあい ひろば	Meiji Gonbou-mura Fureai Hiroba	X	O	O
共和 きょうわ Kyouwa	106	旧共和小学校	きゅう きょうわ しょうがっこう	Kyuu Kyouwa Shougakkou	O	2	O
	107	旧共和幼稚園	きゅう きょうわ ようちえん	Kyuu Kyouwa Youchien	O	X	O
	108	芳井公民館共和分館	よしい こうみんかん きょうわ ぶんかん	Yoshii Kouminkan Kyouwa Bunkan	O	2	O
	109	上嶋コミュニティハウス	かみしぎ こみゆにていはうす	Kamishigi Komyuniti Hausu	O	X	O
三原 みはら Mihara	110	芳井公民館三原分館	よしい こうみんかん みはら ぶんかん	Yoshii Kouminkan Mihara Bunkan	O	O	O
	111	村入コミュニティハウス	むらいり こみゆにていはうす	Murairi Komyuniti Hausu	O	O	O
	112	上市公会堂	かみいち こうかいどう	Kamiichi Koukaidou	O	O	X
美山 みやま Miyama	113	美星幼稚園	びせい ようちえん	Bisei Youchien	O	O	O
	114	美星公民館	びせい こうみんかん	Bisei Kouminkan	O	O	O
	115	三山第1公民館	みやま だいいち こうみんかん	Miyama Dai-ichi Kouminkan	O	O	O
	116	三山第2公民館	みやま だいに こうみんかん	Miyama Dai-ni Kouminkan	O	O	O
	117	三山第3公民館	みやま だいさん こうみんかん	Miyama Dai-san Kouminkan	O	O	O
	118	大倉公民館	おおくら こうみんかん	Ookura Kouminkan	O	O	X
	119	東水砂公民館	ひがし みずすな こうみんかん	Higashi-Mizusuna Kouminkan	O	O	O
堺 さかい Sakai	120	美星小学校	びせい しょうがっこう	Bisei Shougakkou	O	O	O
	121	美星中学校	びせい ちゅうがっこう	Bisei Chuugakkou	O	O	O
	122	星の郷ふれあいセンター	ほしのさと ふれあい せんたー	Hoshi no Sato Fureai Sentaa	O	O	O
	123	美星海洋センター	びせい かいよう せんたー	Bisei Kaiyou Sentaa	O	O	X
	124	老人憩の家	ろうじん いこい の いえ	Roujin Ikoi no ie	O	O	X
	125	すぱーく美星	すぱーく びせい	Supaaku Bisei	O	O	O
	126	美星農村環境改善センター	びせい のうそん かんきょう かいぜん せんたー	Bisei Nouson Kankyou Kaizen Sentaa	O	O	O
	127	西水砂公民館	にし みずすな こうみんかん	Nishi-Mizusuna Kouminkan	O	O	X
	128	東星田公民館	ひがし ほしだ こうみんかん	Higashi-Hoshida Kouminkan	O	O	O
	129	北星田公民館	きた ほしだ こうみんかん	Kita-Hoshida Kouminkan	O	O	X
	130	西星田公民館	にし ほしだ こうみんかん	Nishi-Hoshida Kouminkan	O	O	X
	131	黒木公民館	くろぎ こうみんかん	Kurogi Kouminkan	O	O	O
	132	星の郷テニスコート	ほしのさと てにす じょう	Hoshi no Sato Tenisu-jyou	X	O	O
	133	北星田農村公園	きた ほしだ のうそん こうえん	Kita-Hoshida Nouson Kouen	X	O	O
日里 ひさと Hisato	134	黒萩公民館	くろはぎ こうみんかん	Kurohagi Kouminkan	O	O	X
	135	向組公民館	むかいぐみ こうみんかん	Mukaigumi Kouminkan	O	O	X
	136	鷹山公民館	たかやま こうみんかん	Takayama Kouminkan	O	O	O
	137	本村城平公民館	ほんむら じょうびら こうみんかん	Honmura Jyoubira Kouen	O	O	X
	138	六部落公民館	ろくぶらく こうみんかん	Rokuburaku Kouen	O	O	O
	139	宗安公民館	むねやす こうみんかん	Muneyasu Kouminkan	O	O	X
	140	八日市公会堂	ようかいち こうかいどう	Youkaichi Koukaidou	O	O	X
	141	加谷公民館	かたに こうみんかん	Katani Kouminkan	O	O	X
	142	水名公民館	すいみょう こうみんかん	Suimyou Kouminkan	O	X	X
	143	美星運動場	びせい うんどう じょう	Bisei Undou-jyou	X	O	O
宇戸,うと Uto	144	宇頭公民館	うとう こうみんかん	Utou Kouminkan	O	X	O
	145	宇戸谷公民館	うとだに こうみんかん	Utodani Kouminkan	O	X	O

1. はじめに

これから井原市での暮らしのルールとマナーを紹介（しょうかい）します。トラブルが起（お）こらないようにしっかり読（よ）んでください。分（わ）からないことがあつたら、友（とも）だちや先（せん）ばい（先輩）に聞（き）いてみましょう。

Rules and manners of living in Ibara

1. Introduction

We are pleased to welcome you to Ibara, and introduce you to the rules and manners of the city. In order to live a trouble free life in Ibara, please read the following section of the handbook. If you have any questions, please ask your friends and coworkers.

生活（せいかつ）的规则（きそく）和（わ）礼（れい）儀（ぎ）篇（へん）

1. 引（ひ）言（げん）

现在（げんざい）要（よ）向（むか）大（お）家（か）介（かい）绍（しょう）井（い）原（はら）市（し）的（てき）生（せい）活（かく）规（き）则（そく）和（わ）礼（れい）儀（ぎ）。为（た）了（し）让（ら）大（お）家（か）度（た）过（か）没（め）有（ゆう）困（く）难（なん），愉（ゆ）快（くわい）舒（しゆ）适（し）的（てき）生（せい）活（かく），一（い）定（てい）要（よ）熟（じゆく）知（ち）以（い）下（げ）所（しよ）记（き）的（てき）内（ない）容（よう）。认（にん）真（しん）阅（えつ）读（どく），予（よ）以（い）实（じつ）践（けん）。如（じゆ）果（か）有（ゆう）不（ふ）明（めい）的（てき）地（ち）方（ぱう），积（じき）极（きよく）向（むか）身（しん）边（ぺん）的（てき）人（にん）请（しん）教（きょう）。



2. ごみを出すときはどうしますか？

家庭ごみの正しい分け方・出し方(井原, 芳井地域)

種類	分別の種類	出し方	収集日
燃やすごみ	生ごみ、ゴム・革製品、木くず・小枝、紙おむつ、ビデオテープ	紙おむつは汚物を取り除いてください 大きいものは30cm以内にしてください 木くずの長さを30cm以内にしてください 生ごみの水気をよく切ってください	毎週 曜日 曜日
燃やさないごみ	鉄くず、おもちゃ、せともの類、ガラス類、プラスチック製バケツ・洗面器など	甲手を抜いてから出してください (特にライター) 割れたガラスなどを厚い紙に包んで外側に崩記して出してください 釜の釜部分は燃やさないごみに出してください 大きいものは30cm以内にしてください	毎月 第 曜日
缶・びん	缶、びん	洗って、平して、キャップを取ってから出してください スプレー缶は必ずガスを抜いてから出してください 化粧びん・油びんは燃やさないごみに出してください	毎月 第
ペットボトル	PET、飲料用、醤油用など	洗って、平して、キャップを取ってから出してください キャップは「プラスチック容器類」に出してください	・ ・ 曜日
プラスチック類	食品トレー、発砲スチロール、容器包装類	洗って、平して、キャップを取ってから出してください	曜日
古紙・古着類	新聞、雑誌、段ボール、牛乳パック、紙袋・包装紙・紙箱など、古着、廃食用油	種類別に分けて紐で結んで、片手で持てる程度にしてください 使った油は買ったペットボトルに入れてキャップを閉めて出してください	毎月 第2 土曜日
粗大ごみ・埋立ごみ	家具類、カーペット、畳、自転車、家電製品、瓦・ブロック、灰・土砂など	燃やすごみは井原グリーンセンターへ、燃やさないごみは許可証を持って井笠地域資源化センターか井原リサイクルセンターへ運んでください 家具類は板状にして厚さ5cm、長さ2m以内に出してください 埋立ごみは許可証を持って野々迫埋立処分場へ運んでください	
扱わないごみ	タイヤ、オートバイ、危険なもの、家電四品目(エアコン、冷蔵庫、テレビ、洗濯機)、農機具・農業・薬品びん、天日温水器、ポンベ類	販売店か処理業者に聞いてください	

暮らしのルール マナー編

- ごみは分別して、決められた袋で収集日の当日朝8時までに出してください。
- ポイ捨ては市の条例で禁止されています。
- 集積所で収集する、燃やすごみ・燃やさないごみ・資源ごみは祝日も収集します。
- ごみ出しルールが守られないものは、収集しませんのでご注意ください。

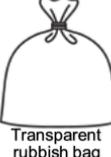
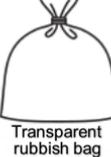
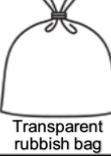
かてい ただ わ かた だ かた びせいちいき 家庭ごみの正しい分け方・出し方(美星地域)

	しゅべつ 種別	ぶんべつ 分別の種類	だしかた 出し方	しゅうじゅうび 収集日
ごみ 収集所	燃やすごみ	 生ごみ ゴム・革製品 木くず・小枝 紙おむつ ビデオテープ	・紙おむつは汚物を取り除いてください ・天きものは30cm以内にしてください ・木くずの長さを30cm以内にしてください ・生ごみの水気をよく切ってください	まいじゅうび 毎週 ようび 曜日 ようび 曜日
	燃やさないごみ	 鉄くず おもちゃ せともの類 ガラス類 プラスチック製 パケツ・洗面器など	・半身を抜いてから出して下さい (軸にライター) ・割れたガラスなどを厚い紙に包んで外側に 朝記して出してください ・釜の骨部分は燃やさないごみに出してください ・天きものは30cm以内にしてください	まいつき 毎月 だい 第
暮らしの ルール マナー 編	缶	 アルミ缶 スチール缶 コンテナ	・洗って、干して、キャップを取ってから出して ください ・スプレー缶は必ずガスを抜いてから出して ください ・アルミ缶とスチール缶は一緒にコンテナに入 れてください	缶 びん ペットボトル プラスチック容器類
	ペットボトル	 ネット 飲料用 醤油用など	・洗って、干して、キャップを取ってか ら出してください ・キャップは「プラスチック容器品」に 出してください	まいつき 毎月 だい 第
	びん	 コンテナ 無色のびん 茶色のびん 緑色のびん その他のびん	・洗って、干して、キャップを取ってか ら出してください ・化粧びん・油びんは燃やさないごみ に出してください	ようび 曜日 ペットボトル プラスチック容器類
	プラスチック容器類	 ごみ袋(透明) 食品トレイ 発砲スチロール 容器包装類	・洗って、干して、キャップを取ってか ら出してください	
収集所以外	古紙・古着類	 新聞 雑誌 段ボール 牛乳パック その他の紙 紙袋・包装紙・紙箱など 古着 廃食用油	・類似別に分けて紐で結 んで、片手で持てる程度 にしてください ・使った油は買ったペット ボトルに入れてキャップ を閉めて出してください	まいつき 毎月 だい 第2 どようび 土曜日
	粗大ごみ・埋立ごみ 個人搬入ごみ	 家具類 布団類 畳 カーペット 自転車 家電製品	・燃やすごみは井原クリーンセンターへ、燃やさ ないごみは許可証を持って井原地域資源化センタ ーへ、井原リサイクルセンターへ運んでください ・家具類は板状にして厚さ5cm、長さ2m以内に して出してください ・埋立ごみは許可証を持って野々追埋立 処分場へ運んでください	
	市では取り 扱わないごみ	 タイヤ オートバイ 危険なもの 家電四品目(エアコン、冷蔵庫、テレビ、洗濯機) 農機具・農業・薬品びん 天日温水器 ポンペ類	・販売店か処理業者に聞いてください	

- ・ごみは分別して、決められた袋で収集日の当日朝8時までに出してください。
- ・ポイ捨ては市の条例で禁止されています。
- ・集積所で収集する、燃やすごみ・燃やさないごみ・資源ごみは祝日も収集します。
- ・ごみ出しルールが守られないものは、収集しませんのでご注意ください。

2. How do I sort my garbage?

How to separate and dispose of household waste (Ibara, Yoshii Region)

	Type	Type of rubbish	Separation method	Collection day	
Collected at a waste collection point	Burnables	 Ibara City designated rubbish bag Kitchen waste, Rubber/leather, Garden waste, Diapers, Video tapes	· Kitchen waste must be dried out before disposal · Diapers must be washed before disposal · Secure cassettes and video tapes with packing tape · Rubbish must be less than 30cm big	Every week	
	Non-burnables	 Ibara City designated rubbish bag Metal, Toys, Crockery, Glass, Plastic buckets, washing tools	· Empty containers before disposal (especially lighters) · Broken glass must be wrapped in thick paper and labeled accordingly · The bone part of an umbrella is non-burnable rubbish · Rubbish must be less than 30cm big	Every month	
	Recyclables	Cans/Bottles	 Transparent rubbish bag Cans, Glass bottles	· Containers must be emptied, washed, and drained · Lids and caps must be removed · Pierce a hole in aerosol cans before disposal · Cosmetic and oil bottles are non-burnable rubbish	Every month
		PET Bottles	 Transparent rubbish bag PET Drinking bottles, Oil bottles	· Bottles must be emptied, washed, and drained · Lids and caps must be removed, and disposed of in "plastic containers and packaging"	
		Plastic containers and packaging	 Transparent rubbish bag Food containers, Polystyrene foam, Containers and packaging	· Containers must be emptied, washed, and drained · Lids and caps must be removed	
Not collected at a waste collection point	Waste paper and clothing	Newspapers, Magazines, Cardboard boxes, Milk cartons, Other paper waste, Old clothes, Waste cooking oil	· Flatten out and bundle up the cardboard with string, so it can be held with one hand · Put waste cooking oil in a bottle and tighten the cap	2 nd Saturday of every month	
	Oversized/Landfill rubbish	Furniture, Bedding, Tatami, Carpet, Bicycles, Home appliances, Tiles, ash, blocks, etc.	· Take burnables to Ibara Clean Centre · Take non-burnables to Ikasa Resource Centre, or Ibara Recycling Centre, with permission from the city · Flatten furniture into a plank-like shape so it's not more than 5cm thick, and 2m long · Take landfill rubbish to Nonosako Disposal site, with permission from the city		
	Rubbish not dealt with by the city	Tires, Motorcycles, Dangerous materials, AC, TV, washing machine, refrigerator	· Consult a dealer or disposal company		
		Farm equipment, pesticide, chemical bottles, solar water heaters, gas cylinders, etc.			

暮らしのルール マナー編

- Please separate the rubbish and put it out in the designated bag by 8am on collection day.
- Littering is prohibited by the city.
- Burnables, non-burnables, and recyclables are also collected on bank holidays.
- Please note that rubbish disposed of which is not in compliance with these rules will not be collected.

How to separate and dispose of household waste (Bisei Region)

Type	Type of rubbish	Separation method	Collection day
Burnables Ibara City designated rubbish bag	Kitchen waste, Rubber/leather, Garden waste, Diapers, Video tapes	· Kitchen waste must be dried out before disposal · Diapers must be washed before disposal · Secure cassettes and video tapes with packing tape · Rubbish must be less than 30cm big	Every week
Non-burnables Ibara City designated rubbish bag	Metal, Toys, Crockery, Glass, Plastic buckets, washing tools	· Empty containers before disposal (especially lighters) · Broken glass must be wrapped in thick paper and labeled accordingly · The bone part of an umbrella is non-bumable rubbish · Rubbish must be less than 30cm big	Every month
Recyclables	Cans Aluminium & steel cans Container	Wash out · Containers must be emptied, washed, and drained · Lids and caps must be removed · Pierce a hole in aerosol cans before disposal · Dispose of aluminium and steel cans together	Every month
	PET Bottles Net	Wash out · Bottles must be emptied, washed, and drained · Lids and caps must be removed, and disposed of in "plastic containers and packaging"	
	Bottles Container	Wash out · Containers must be emptied, washed, and drained · Lids and caps must be removed · Cosmetic and oil bottles are non-bumable rubbish	
	Plastic containers and packaging Transparent rubbish bag	· Containers must be emptied, washed, and drained · Lids and caps must be removed	
Not collected at a waste collection point	Waste paper and clothing	· Flatten out and bundle up the cardboard with string, so it can be held with one hand · Put waste cooking oil in a bottle and tighten the cap	2 nd Saturday of every month
	Oversized/ Landfill rubbish	· Take burnables to Ibara Clean Centre · Take non-burnables to Ikasa Resource Centre, or Ibara Recycling Centre, with permission from the city · Flatten furniture so it is not more than 5cm thick, and 2m long · Take landfill rubbish to Nonosako Disposal site, with permission from the city	
	Rubbish not dealt with by the city	· Consult a dealer or disposal company	

暮らしのルール マナー編

Collected at a waste collection point

Not collected at a waste collection point

- Please separate the rubbish and put it out in the designated bag by 8am on collection day.
- Littering is prohibited by the city.
- Burnables, non-burnables, and recyclables are also collected on bank holidays.
- Please note that rubbish disposed of which is not in compliance with these rules will not be collected.

2. 想要扔垃圾怎么办？

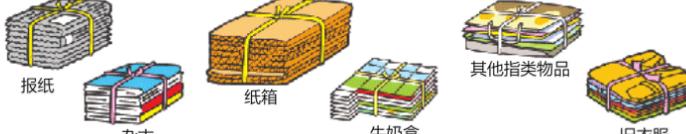
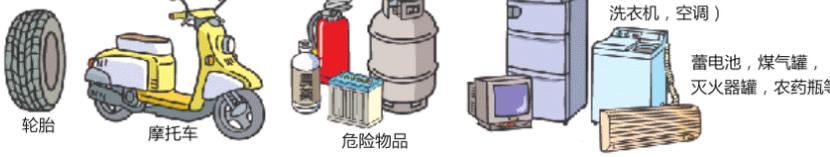
家庭垃圾的分类以及扔垃圾的正确方法（井原，芳井地区）

	分类	垃圾种类	扔垃圾的方法	收集日
垃圾收集所	可燃物垃圾 井原市指定垃圾袋	厨房垃圾 橡胶, 皮革制品 废木料, 树枝条 纸尿裤 录音, 录像带	·厨房垃圾要除去水份后扔掉 ·废木料, 树枝条以及杂草类要切成30cm长以内, 5cm粗以内后扔掉 ·纸尿裤要除去脏物后扔掉 ·录音, 录像带要用纸胶带一本本的捆住, 不要让里面的胶带掉出来 ·比较大的东西要弄成30cm以内扔掉	每周 星期 星期
	不可燃物垃圾 井原市指定垃圾袋	废铁 玩具 陶瓷类(碗, 花盆等) 玻璃制品 塑料制品(塑料桶, 塑料盆, CD盒子等)	·里面的剩余物倒空(特别是打火机) ·碎玻璃, 荧光灯等危险物品要用厚纸包好, 在纸外面写明丢掉的内容 ·雨伞的铁架部分要作为不可燃物垃圾处理 ·比较大的东西要弄成30cm以内扔掉(雨伞架, 日光灯除外)	每月 第 星期
	金属罐 玻璃瓶 透明塑料袋	易拉罐, 铁盒, 喷雾罐 玻璃瓶	·把容器中的残余液体处理干净, 除去盖子 ·喷雾罐要打个洞, 把里面的水和气放掉 ·化妆品瓶, 油瓶作为不可燃性垃圾处理	每月 第
	塑料瓶类 透明塑料袋	PET 饮料用 酱油用塑料瓶	·把容器中的残余液体处理干净, 除去盖子 ·盖子作为塑料制品类垃圾处理	· ·
	塑料容器包装 透明塑料袋	食品包装盒 泡沫箱 塑料包装容器(盒, 瓶, 袋)	·残留物处理干净, 除去盖子	星期
	旧衣服类 旧报纸	报纸 杂志 纸箱 牛奶盒 其他指类物品 旧衣服 废弃食用油	·按种类分别用绳子结实地绑成十字形, 能够用手能提起的重量 ·废油要装入买来时使用的容器或者塑料瓶, 拧紧盖子	每月 第二个 星期六
垃圾收集所以外	个人搬入垃圾 大件垃圾	家具类 被褥类 地毯类 草垫, 草席 自行车 电风扇, 吸尘器 房瓦, 水泥制板, 灰, 土砂类	·可燃性垃圾需要搬到井原清洁中心 ·不可燃性垃圾必须拿到许可证, 搬到井笠広域资源化中心或井原再利用中心。全部垃圾必须自己搬运 ·家具类要拆成木板, 5cm厚度, 2m长度以内 ·需要掩埋的垃圾要拿到许可证搬到山上的掩埋垃圾处理场	
	市内不给予处理的垃圾	轮胎 摩托车 危险物品 家电(冰箱, 电视, 洗衣机, 空调) 蓄电池, 煤气罐, 灭火器罐, 农药瓶等	·向贩卖店或处理场咨询	

暮らしのルール マナー編

- 把垃圾分类, 使用规定的垃圾袋, 在收集日当天8点前拿到垃圾收集所。
- 井原市条例规定禁止乱扔垃圾。
- 可燃性垃圾, 不可燃性垃圾, 资源垃圾在假日也进行收集。
- 没有按照规定扔出的垃圾是不会进行收集的。

家庭垃圾的分类以及扔垃圾的正确方法（美星地区）

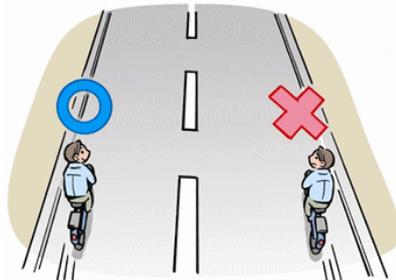
	分类	垃圾种类	扔垃圾的方法	收集日	
垃圾收集所	可燃物垃圾	 井原市指定垃圾袋  厨房垃圾  橡胶, 皮革制品  废木料, 树枝条  纸尿布  录音, 录像带	厨房垃圾要除去水份后扔掉 废木料, 树枝条以及杂草类要切成30cm长以内, 5cm粗以内后扔掉 纸尿布要除去脏物后扔掉 录音, 录像带要用纸胶带一本本的捆住, 不要让里面的胶带掉出来 比较大的东西要弄成30cm以内扔掉	每周 星期 星期	
	不可燃物垃圾	 井原市指定垃圾袋  废铁  玩具  陶瓷类(碗, 花盆等)  玻璃制品  塑料制品(塑料桶, 塑料盆, CD盒子等)	里面的剩余物倒空(特别是打火机) 碎玻璃, 荧光灯等危险物品要用厚纸包好, 在纸外面写明丢掉的内容 雨伞的铁架部分要作为不可燃物垃圾处理 比较大的东西要弄成30cm以内扔掉(雨伞架, 日光灯除外)	每月 第 星期	
	资源垃圾	金属罐	 铝罐 铁罐 收集箱  易拉罐, 铁盒, 喷雾罐	把容器中的残余液体处理干净, 除去盖子 喷雾罐要打个洞, 把里面的水和气放掉 铝罐和铁罐一起放入收集箱	〔 〕 每月 第 星期
		塑料瓶类	 PET 以该标致作为记号  饮料用 酱油用塑料瓶	把容器中的残余液体处理干净, 除去盖子 盖子作为塑料制品类垃圾处理	
		玻璃瓶	 收集箱  无色瓶 茶色瓶 绿色瓶 其他瓶	把容器中的残余液体处理干净, 除去盖子 化妆品瓶, 油瓶作为不可燃性垃圾处理	
	塑料容器包装袋	 透明塑料袋  食品包装盒 泡沫箱 塑料包装袋(盒, 瓶, 袋)	残留物处理干净, 除去盖子	每月 第 星期	
垃圾收集所以外	旧衣服类 旧报纸	 报纸 杂志 纸箱 牛奶盒 其他指类物品 旧衣服	 废弃食用油	按种类分别用绳子结实地绑成十字形, 能够用手能提起的重量 废油要装入买来时使用的容器或者塑料瓶, 拧紧盖子	每月 第二个 星期六
	个人搬入垃圾	 家具类 被褥类 草垫 草席 地毯类 自行车 电风扇, 吸尘器	 房瓦, 水泥制板, 灰, 土砂类	可燃性垃圾需要搬到井原清洁中心 不可燃性垃圾必须拿到许可证, 搬到井原广域资源化中心或井原再利用中心。全部垃圾必须自己搬运 家具类要拆成木板, 5cm厚度, 2m长度以内 需要掩埋的垃圾要拿到许可证搬到山上的掩埋垃圾处理场	
	市内不给予处理的垃圾	 轮胎 摩托车 危险物品 家电(冰箱, 电视, 洗衣机, 空调) 蓄电池, 煤气罐, 灭火器罐, 农药瓶等		向贩卖店或处理场咨询	

- 把垃圾分类, 使用规定的垃圾袋, 在收集日当天8点前拿到垃圾收集所。
- 井原市条例规定禁止乱扔垃圾。
- 可燃性垃圾, 不可燃性垃圾, 资源垃圾在假日也进行收集。
- 没有按照规定扔出的垃圾是不会进行收集的。

にほん こうつう 3. 日本の交通ルール

じてんしゃ 自転車のルール

みちのルールを守って、安全に乗りましょう。

		
<p>じてんしゃはし みち ある みち 自転車が走る道と歩く道は べつべつ 別々です。</p>	<p>ふたりの きんし 二人乗りは禁止です。</p>	<p>よる くら ぼしよ 夜や暗い場所では、ライトをつ けましょう。</p>
<p>Cyclists should cycle on the road.</p>	<p>It is prohibited for two people to ride on a one-seated bicycle.</p>	<p>When in dark places, use bicycle lights.</p>
<p>自転車道と歩道各自不 同。</p>	<p>禁止两个人骑一辆自行车。</p>	<p>夜间或黑暗的地方要开灯行 驶。</p>
		
<p>じてんしゃ みち ひだり とお 自転車は道の左を通りましょ う。</p>	<p>イヤホンやヘッドホン、けいたい でんわ、つか の 電話を使いながら乗るのは きんし 禁止です。</p>	<p>こ かなら 子どもは必ずヘルメットをかぶ ってください。</p>
<p>Cyclists should ride on the left hand side of the road.</p>	<p>Riding whilst using headphones or a mobile phone is prohibited.</p>	<p>Children should always wear helmets.</p>
<p>自転車要靠左侧通行。</p>	<p>禁止一边听耳机或打电话一 边骑行。</p>	<p>儿童要戴安全帽。</p>

3. Japanese traffic rules

3. 日本的交通规则

Cycling rules

Let's follow the traffic laws and cycle safely.

自行车的规则

遵守交通规则，安全行驶。

暮らしのルール マナー編

		
<p>なら はし きんし 並んで走るのは禁止です。</p>	<p>かさ つか の きんし 傘を使いながら乗るのは禁止です。</p>	<p>こしょう じてんしゃ 故障がないように、自転車を ていきてき 定期的にチェックしてください。</p>
<p>Riding in parallel is prohibited.</p>	<p>Using your umbrella whilst riding a bike is prohibited.</p>	<p>Perform regular checks on your bike to make sure it is in good condition.</p>
<p>禁止并列骑行。</p>	<p>禁止打着伞骑自行车。</p>	<p>确保自行车不出故障，要定期点检。</p>

3年以内に2回以上警察に止められると「自転車運転講習」を受けることが必要です。3ヶ月以内に講習を受けないと5万円以下の罰金がかかります。

If you are stopped by the police for breaking these rules twice or more in the space of 3 years, you have to take a “Cycling Seminar”. Once you have been ordered to go to the seminar, if you do not attend within 3 months, you will have to pay a fine of ¥50,000 or less.

如果3年之内2次以上被警察叫停警告，就必须接受“自行车驾驶课”的学习。受到命令起3个月之内没有接受驾驶课学习的话，要被处以5万日元以下的罚款。



おも どうろひょうしき
主な道路標識 ※⑭

くるま の ひと じてんしゃ の ひと どうろひょうしき したが おぼ
 車に乗る人だけではなくて、自転車に乗る人も、道路標識に従ってください。しっかり覚えましょう。

 <div data-bbox="236 472 507 703" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>しんにゆうきんし 進入禁止 No entry 禁止进入</p> </div>	 <div data-bbox="660 472 932 703" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>いっぽうつうこう 一方通行 One way 单方向通行</p> </div>	 <div data-bbox="1075 472 1378 730" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>しゃりょうつうこうど 車両通行止め Closed to all vehicles 禁止车辆通行</p> </div>
<p>はい 入ることができません。 (自転車を除く補助標識があ る場合を除く)</p>	<p>やじるし ほうこう い 矢印の方向に行ってください。 (自転車を除く補助標識がある 場合を除く)</p>	<p>じてんしゃ ふく しゃりょう 自転車を含むすべての車両 が進むことは禁止です。</p>
<p>Cannot enter. (May be auxiliary signs excluding cyclists)</p>	<p>You must go in the direction that the sign shows. (May be auxiliary signs excluding cyclists)</p>	<p>All vehicles are prohibited from passage, including bicycles.</p>
<p>自行车也不能进入。 (如果有自行车除外的补助 标识则例外)</p>	<p>自行车也不能反方向行驶。 (如果有自行车除外的补助 标识则例外)</p>	<p>包括自行车在内，所有车辆 禁止通行。</p>
 <div data-bbox="172 1480 560 1671" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>じてんしゃしゃりょうつうこうど 自転車車両通行止め Closed to bicycles 自行车禁止通行</p> </div>	 <div data-bbox="660 1480 932 1704" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>じょこう 徐行 Slow down 慢行</p> </div>	 <div data-bbox="1091 1480 1362 1704" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>いちじていし 一時停止 Stop 暂停</p> </div>
<p>じてんしゃ はい 自転車は入ることができませ ん。</p>	<p>と そくど の すぐ止まれる速度で乗ってくだ さい。</p>	<p>かなら いっかいと まわ 必ず一回止まって、周りの 安全を確認してください。</p>
<p>Bicycles are prohibited from passage.</p>	<p>Travel at a speed in which you can stop immediately.</p>	<p>You must stop, and then check that your surroundings are safe.</p>
<p>禁止自行车通行。</p>	<p>以立刻能停下来的速度行驶。 (自行车也不例外)</p>	<p>一定要在停止线内停止，确 认左右安全。</p>

Traffic signs

Not only car drivers, but also cyclists must follow traffic signs. Let's remember the traffic signs.

主要路标

不仅对开车的人，而且对骑自行车的人也生效，一定会牢牢记住。

造反规定要被激纳罚款。

 <p>ほ こうしゃせんよう 歩行者専用 Pedestrian zone 歩行者専用</p>	 <p>じてんしゃおよ ほんこうしゃせんよう 自転車及び歩行者専用 Pedestrian and bicycle zone 自行车和歩行者専用</p>	 <p>じてんしゃおうだんたい 自転車横断帯 Bicycle crossing zone 自行车横穿路段</p>
<p>ある ひと だけ はい 歩いている人だけが入れます。</p>	<p>ある ひと じてんしゃ はい 歩いている人と自転車が入れ ます。</p>	<p>じてんしゃ みち わた ばしよ 自転車が道を渡る場所です。</p>
<p>Only pedestrians can enter this zone.</p>	<p>Only pedestrians and bicycles can enter this zone.</p>	<p>Bicycles can cross the road here.</p>
<p>只有歩行者可以进入。</p>	<p>歩行者和自行车可以进入。</p>	<p>自行车横穿道路时通过路段。</p>

はんしゃざい つか
反射材を使いましょう！

Let's use reflective materials!

要随身携带反光材料的物品

よる くら みち くるま ある ひと み むずか
夜や暗い道では、車から歩いている人を見ることが難しいで
す。見えやすくなるためには、しろ きいろ あか いる ふく き
て、はんしゃざいようひん からだ も もの つ
て、反射材用品やLEDライトを体や持ち物に付けましょう！

It is very hard to see pedestrians from a car in the dark. In order to be more visible at night, please wear light clothing (white and yellow), attach reflective materials and LED lights to your items (hats, shoes, bags, etc.), and wear reflective bands.

在夜间和黑暗的道路行走时，司机很难发现步行者，为了司机能看得清楚，要穿白色或者黄色等颜色明亮的衣服，随身携带反光材料的背带或者 LED 手电筒。



4. 緊急時の連絡先

警察

交通事故・どろぼう・けんかなどの事件・事故があったら、警察に電話してください。

110

1. 何が起こった (事故・何を盗まれたかなど)
2. いつ
3. どこで (場所)
4. 犯人は (何人・特徴・どこへ行った)
5. あなたの名前・電話番号



救急車

ケガなどで自分で病院に行けないときは、救急車を呼んでください。

119

1. 「救急です」と言ってください
2. 何が起こった (交通事故・ケガ・病気など)
3. 「場所は〇〇町△△番地××宅です」
4. 場所の目印 (近くの建物・近くのコンビニなど)
5. 患者のこと (男か女か・何歳かなど)
6. あなたの名前・電話番号



消防車

火災を発見したら、安全な場所に逃げて、消防車を呼んでください。

119

1. 「火事です」と言ってください
2. 「〇〇が燃えています」と言ってください
3. 「場所は〇〇町△△番地××宅です」
4. 場所の目印 (近くの建物・近くのコンビニなど)
5. あなたの名前・電話番号



4. Emergency services

Police

110

When you witness, or are the victim of a traffic accident, incident, theft, fight, etc. contact the police and report it.

1. What happened (Theft, accident, etc.)
2. When it happened
3. Where it happened
4. The culprit (How many, appearance, which way they went)
5. Your name and phone number

Ambulance

119

If you are hurt, or someone else is hurt, and you are unable to make it to hospital by yourself, call an ambulance.

1. Say "Kyukyu desu" (It's an emergency)
2. Say what has happened (illness, injury, etc.)
3. Give the location
 - chou (town)
 - △△ banchi (address)
 - ×× taku (family name)
4. Give a close landmark (well-known buildings, close convenience stores)
5. The patient's information (symptoms, gender, age)
6. Your name and phone number

Fire truck

119

If you locate a fire, take refuge to safety and call a fire truck.

1. Say "Kaji desu" (There's a fire)
2. Say what is burning ("○○ga moeteimasu")
3. Give the location
 - chou (town)
 - △△ banchi (address)
 - ×× taku (family name)
4. Give a close landmark (well-known buildings, close convenience stores)
5. Your name and phone number

4. 紧急联络处

警察

110

遇到交通事故，被盗，打架斗殴时，要拨打 110 与警察联系。

打电话时要做好以下准备

1. 怎么了（被盗或者事故等）
2. 时间
3. 地点
4. 犯人（人数，特征，逃走方向等）
5. 你本人的姓名，电话号码

救护车

119

突然发病或受伤，自己不能去医院时，要拨打 119 叫救护车。

1. 要说 "kiou kiou dei su"
2. 救护种类（交通事故，急病，受伤）
3. 地点（～町～号～家）
4. 地点的明显标志
5. 患者的状态（性别，年龄）
6. 你本人的姓名，电话

消防车

119

发生火灾时，首先要到安全的地方避难，然后拨打 119 叫消防车。

1. 要说 "ka ji dei su"
2. 燃烧的东西（房屋，树林等），要说 "○○ga mo ei dei yi ma su"
3. 地点（～町～号～家）
4. 地点的明显标志
5. 你本人的姓名，电话号码

こうつうじ こ ひがい
交通事故の被害にあったとき

1. すぐに警察（110）に電話する
2. 運転していた人と、車のオーナーを確認する
3. 保険があるかどうか、保険会社の名前を確認する
4. 相手の連絡先（住所、名前、電話番号）を聞く
5. 大きなケガでなくても、必ず医師の診断を受ける



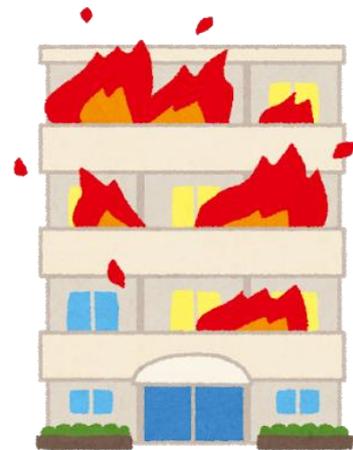
こうつうじ こ お
交通事故を起こしたとき

1. ケガをした人を道から離れた、安全な場所へ移す
2. ケガをした人の体の状態を確認する
3. ケガがひどいようだったら、救急車（119）を呼ぶ
4. 警察（110）に電話して、指示を受ける
5. 加入している保険会社へ電話する（車の場合）



かじ
火事するとき

1. 逃げる・避難する
命が一番大切です。お年寄りや子ども、ケガをした人をまず安全な場所に避難させましょう。
避難したら絶対に戻らないで！
2. みんなに伝える
近所へ大きな声で「火事だ」と言ってください。
消防車（119）を呼んでください。



110番



119番



General Accident

1. Contact the police immediately (110)
2. Check the car owner and driver
3. Check that they have insurance, and the name of the insurance company
4. Exchange contact information (Address, name, phone number)
5. Consult a physician as sometimes symptoms will not be immediately visible

Traffic Accident

1. Attend to any injured parties in a safe place off the road
2. Check the condition of the person who is injured
3. Call an ambulance (119)
4. Contact the police (110) and follow their instructions
5. Contact your insurance company (if you are using a car)

Fire

1. Take refuge
Protecting life is most important. Evacuate the elderly, children, and sick people first. Once you take refuge don't return to the site of the fire for any reason
2. Report the fire
Warn others in the neighbourhood about the fire by shouting "Kaji da" in a loud voice, and call the fire brigade (119)



遭遇交通事故时

1. 马上与警察局 (1 1 0) 联络
2. 对开车的人和肇事车辆的所有者进行确认
3. 是否加入保险以及保险公司名确认
4. 询问对方的联络方式 (住址 , 姓名 , 电话号码等)
5. 即使受伤不严重 , 也一定要去医院接受诊断

造成交通事故时

1. 把受伤的人转移到道路外侧的安全场所
2. 确认受伤者的受伤情况
3. 受伤严重时 , 叫救护车 (1 1 9)
4. 与警察局联络并接受指示
5. 与加入的保险公司联络 (车保)

发生火灾时

1. 避难
生命第一重要 , 首先要把老人 , 小孩和病人转移到安全的地方避难。一旦到达安全的避难场所 , 无论什么原因也不能返回火灾现场。
2. 通报
大声向附近邻居通报 "ka ji da" , 同时拨打 119 叫消防车。



だいじ
5. 大事なフレーズ 5. Important phrases 5. 重要的词汇

じけん 事件です。	Jiken desu.	There has been an incident.	事件
じこ 事故です。	Jiko desu.	There has been an accident.	事故
かじ 火事です。	Kaji desu.	There is a fire.	火災
きゅうきゅう 救急です。	Kyuukyuu desu.	I need an ambulance.	紧急求救
なまえ 名前は…です。	Namae wa … desu.	My name is ….	名字叫…
じゅうしょ 住所は…です。	Jyusho wa … desu.	My address is ….	住址是…
…のちか …の近くです。	…no chikaku desu.	Close to ….	…的附近
ケガをしています。	Kega wo shiteimasu.	I am hurt.	受伤了
びょういん 病院はどこですか？	Byouin wa doko desu ka?	Where is the hospital?	医院在哪里？
きゅうきゅうしゃ 救急車を呼んでください。	Kyuukyusha wo yonde kudasai.	Please phone an ambulance.	请叫救护车
しょうぼうしゃ 消防車を呼んでください。	Shoubousha wo yonde kudasai.	Please phone a fire truck.	请叫消防车
けいさつ 警察を呼んでください。	Keisatsu wo yonde kudasai.	Please phone the police.	请叫警察
ひなんじょ 避難所はどこですか？	Hinanjyo wa doko desu ka?	Where is the evacuation shelter?	避难所在哪里？
あぶ 危ないです。	Abunai desu.	It is dangerous.	有危险
からだ 身体の調子はどうですか？	Karada no choushi wa dou desu ka?	How are you feeling?/How is your physical condition?	身体怎么样？
いた どこが痛いですか？	Doko ga itai desu ka?	What part of your body hurts?	哪里疼痛？
き 気を付けて。	Ki wo tsukete.	Watch out/be careful.	要注意
ひなん 避難してください。	Hinan shite kudasai.	Please evacuate.	请去避难

6. 困ったことが起きたらどうしますか？

6. What should I do if I need help?

6. 遇到麻烦或困扰的情况怎么办？

むりょうほうりつそうだん
無料法律相談

Free Professional Legal Advice
免费法律咨询

にほんご
日本語、English (Need to request an interpreter)、中文 (需要要求口译员)、Português (Precisa solicitar um intérprete)



むりょう そうだん
無料ビザ相談

Free Visa Consultations
免费签证咨询

にほんご
日本語のみ
つうやく ひと いっしょ き
通訳できる人と一緒に来てください

Japanese only, please come with someone who can interpret
只有日语对应，要和翻译一起来



むりょうせいかつそうだん
無料生活相談

Free Daily Life Consultations
免费生活方面咨询

にほんご
日本語、中文、한국어、Português、Tiếng Việt、Tagalog



むりょうおかやまけんがいこくじんそうだん
無料岡山県外国人相談センター
Free Okayama Prefecture
Foreigner Consultation Centre
冈山县外国人免费咨询中心

にほんご
日本語、English、中文、한국어、Português、Tiếng Việt、Tagalog、Español、ภาษาไทย、Bahasa Indonesia、नेपाली、हिन्दी、Français、Русский



おかやまけんこくさいこうりゅうきょうかい

岡山県国際交流協会 HP

Okayama Prefecture International

Association Homepage

冈山县国际交流协会网址



にほんご べんきょう 7. 日本語を勉強したいときはどうしますか？

いばらしにほんごきょうしつ 井原市日本語教室

井原市には無料の日本語教室があります。「日本語のあいさつから勉強したい！」「日本語能力試験を受験したい！」など目標は自由です。ボランティアスタッフがみなさんの日本語の勉強をサポートします。

ばしよ いばらえき かんこうあんないしょ
場所：井原駅 観光案内所

にちじ まいつきだい かようび
日時：毎月第2・4火曜日 19:00～20:30

と あ いばらしこくさいこうりゆうきょうかい じむきょく いばらしやくしょ きかくかない
問い合わせ：井原市国際交流協会 事務局（井原市役所 企画課内）

TEL：(0866) 62-9504

メール：kikaku@city.ibara.lg.jp



7. What should I do if I want to learn Japanese?

Japanese Classroom

Ibara City has a free Japanese class. From “I want to learn Japanese from basic greetings” to “I want to take the JLPT”, you can join with any goal. Our volunteer staff will support your Japanese studies.

Place: Ibara Station, Tourist Information Office

Date and time: 2nd and 4th Tuesday of every month, 19:00～20:30

Enquiries: Ibara City International Exchange Association
(Ibara City Hall Planning Division)

TEL: (0866) 62-9504

Email: kikaku@city.ibara.lg.jp



7. 想要学习日语怎么办？

井原市日语教室

井原市有免费的日语教室。例如“想要从日语问候语学起”“想要参加日语能力考试”等等，目标自由。日语教室的老师们对大家的日语学习进行支援。

地点：井原市火车站 旅游咨询处

时间：每月第二・第四个星期二 19:00～20:30

咨询处：井原市国际交流协会（井原市政府 企划科）

TEL: (0866) 62-9504

电子邮件：kikaku@city.ibara.lg.jp



このガイドブックは井原市国際交流協会と国際交流ボランティアにより作られました。

This handbook was created in collaboration with the Ibara International Exchange Association,
and the International Exchange volunteers.

这本指南书由井原市国际交流协会和国际交流志愿者编制。

井原市国際交流協会

瀧 本 博
宮 本 幸 枝
伊 藤 祐 二 郎
鳥 越 洋 美
山 崎 健
三 宅 康 子
河 村 益 成
ヘレン 馬 越
片 山 浩 二
西 野 久 美 子
東 恵 子

国際交流ボランティア

原 田 寛 子
高 橋 三 郎
佐 藤 早 千 夫
森 谷 英 子
藤 岡 美 査 栄

国際交流員

ルイス ザック

外国人のための

防災、暮らしのルール・マナー

ガイドブック

発行 2020年4月

編集 井原市国際交流協会